

SOLIDE

LADDERS • PLATFORMS • SCAFFOLDS



✓ **ECO**
PROFESSIONAL
S E R I E S

HANDLEIDING • MODE D'EMPLOI • MANUAL • ANLEITUNG • MANUALE

LADDERS EN TRAPLADDERS

ÉCHELLES ET ESCABEAUX

LEITERN UND TREPPENLEITERN

LADDERS AND STEPLADDERS

ESCALERAS DE MANO Y ESCALERAS DE TIJERA

ESCADOTES E ESCADAS MÓVEIS

SCALE PIOLI E A GRADINI

NL

FR

DE

EN

ES

PT

IT

INDEX

NEDERLANDS	03 - 08
FRANÇAIS	09 - 15
DEUTSCH	16 - 22
ENGLISH	23 - 29
ESPAÑOL	30 - 36
PORTUGUÊS	37 - 42
ITALIANO	43 - 48

Handleiding ladders en trapladders

Deze gebruikershandleiding werd zo zorgvuldig mogelijk samengesteld door Solide nv. De gebruiker is ervoor verantwoordelijk dat deze handleiding aanwezig is op de gebruikers locatie. De gebruiker moet zeker stellen dat de met gebruik belaste personen deze handleiding doornemen.

A. Veiligheids- en gebruiksinstructies voor alle ladders en trapladders



Waarschuwing! Een val van een ladder of trapladder kan ernstig letsel of de dood als gevolg hebben.



Lees aandachtig de gebruiksinstructies voor gebruik.



Controleer de ladder / trapladder bij levering. Inspecteer visueel de ladder / trapladder voor elk gebruik of er geen beschadigingen zijn en of deze veilig is om te gebruiken. Gebruik nooit een beschadigde ladder / trapladder.



Maximale belasting 150 kg.



Gebruik de ladder / trapladder nooit op een ongelijke of onstabiele ondergrond.



Reik en leun niet te ver opzij tijdens het werken op een ladder / trapladder (max. 1 armlengte). Door het verplaatsen van het zwaartepunt uit het midden van de ladder, kan de ladder / trapladder onstabiel worden en omvallen (vuistregel: houd uw navel tussen de stijlen van de ladder). Verplaats de ladder, indien nodig, wat vaker.



Plaats de ladder / trapladder nooit op een verontreinigde of gladde ondergrond.



Maximaal 1 persoon op de ladder / trapladder. Ga nooit met 2 personen gelijktijdig op een ladder / trapladder.



Klim altijd omhoog of omlaag met het gezicht naar de sporten toe



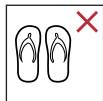
De ladder / trapladder steeds goed vasthouden tijdens het beklimmen / afdalen. Houd tijdens de werkzaamheden de ladder met minimaal één hand vast of neem veiligheidsmaatregelen als dit niet mogelijk is.



Vermijd werk dat een zijdelingse belasting veroorzaakt op de ladder / trapladder zoals bijv. boren in harde materialen.



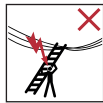
Draag geen gereedschappen die zwaar of moeilijk te hanteren zijn op de ladder / trapladder.



Draag degelijk schoeisel om wegglijden en/of pijnlijk stoten te voorkomen bij het gebruiken van een ladder / trapladder.



Gebruik de ladder / trapladder niet als u niet fit genoeg bent. Bepaalde medische condities of het gebruik van medicatie, alcohol of drugs kan gevaarlijk zijn bij het gebruiken van een ladder / trapladder. Sta geen lange periodes op een ladder / trapladder zonder regelmatig te rusten. Denk eraan: vermoeidheid is een risico!



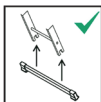
Opgelet voor elektrische risico's. Bij een onvermijdbaar risico tot direct electisch contact, gebruik deze ladder / trapladder niet maar gebruik een een niet-geleidend ladder / trapladder.



Gebruik deze ladder / trapladder nooit als steiger of als brug.



Ladder en trapladder geschikt voor zowel professioneel als huishoudelijk gebruik.



Sommige ladders worden geleverd met een stabiliteitsbalk. Deze dient u voor het eerste gebruik te installeren.

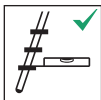
Bijkomende veiligheidsinstructies:

- Vermijd beschadiging van de ladder / trapladder bij transport, bijv. bij het vastmaken met sjorbanden.
- Verifieer dat de ladder/trapladder geschikt is voor de uit te voeren taken.
- Gebruik de ladder/trapladder niet als deze verontreinigd is, bijv. door olie, natte verf, modder of sneeuw.
- Gebruik, buitenshuis, bij harde wind of ander ongunstige weersomstandigheden geen ladder.
- Bij professioneel gebruik dient u een risico analyse uit te voeren conform de lokale of landelijke wet- en regelgeving.
- Hou bij de plaatsing van de ladder/trapladder steeds rekening met het risico op botsingen met voetgangers, voertuigen of deuren. Vergrendel deuren en ramen in het werkgebied van de ladder/trapladder.
- Doe nooit aanpassingen aan het ontwerp van de ladder/trapladder.
- Verplaats de ladder/trapladder nooit terwijl u erop staat.
- Gebruik een ladder/trapladder nooit op een trap.
- Plaats draagbaar klimmateriaal nooit op tafels, kisten, kratten of ander onstabiel stavlak.

- Specifieke veiligheids- en gebruiksinstructies voor opsteekladders, opsteekladders met touw, omvormbare ladders indien gebruikt als opsteekladder en de niet-vrijstaande trapladder met treden. Hou tevens rekening met voorgaande instructies.



Gebruik ladders met sporten altijd onder de correcte hoek van 67° tot 75°.



Gebruik ladders met treden alleen als de treden horizontaal staan.



Ladders gebruikt als toegang naar een hoger niveau moeten minstens 1m boven dat niveau uitsteken en gezekerd worden indien nodig.



Gebruik de ladder uitsluitend in de aangegeven richting.



Plaats de ladder niet tegen een ongeschikt oppervlak.



De bovenste 3 sporten van een ladder mogen niet als sta vlak gebruikt worden.



Controleer voor gebruik de goede werking van de sportvergrendeling en borg deze steeds voor het gebruik van de ladder.

- Verplaats ladders nooit vanaf de top.

- Het losse uiteinde van de optrekkkoord van een touwtrek ladder dient steeds vastgebonden te worden.

- Specifieke veiligheids- en gebruiksinstructies voor trapladders en omvormbare ladders gebruikt als vrijstaande ladder en vrijstaande ladders. Hou tevens rekening met voorgaande instructies.



Stap nooit zijdelings van een vrijstaande ladder of trapladder op een ander oppervlak over.



Open de ladder/trapladder steeds volledig voor gebruik.



Gebruik de trapladder enkel als het scharnier geborgd is en de band is aangespannen. Bij 3-delige reformladders: steeds de 2 starre spreidstandbeveiligingen monteren tussen de openstaande ladderdelen.



Een trapladder of vrijstaande ladder nooit gebruiken als een niet-vrijstaande ladder.



Bij een trapladder zonder platform en zonder beugel of een 2-delige omvormbare ladder vrijstaand of een dubbele ladder als bovenste 2 treden / sporten niet gebruiken als stavlak.



Ga nooit op het gereedschapsbakje of leuning van een enkele trapladder of dubbele trapladder met leuning staan.

- Verifieer dat bij het gebruik van de ladder als vrijstaande ladder de dubbelzetas bovenaan het ladderdeel zich in de dubbelzethaak bevindt.
- Ga nooit op de steunbeugel van een trapladder staan.
- Verplaats een ladder in A-stand niet, hierdoor kan de borging uit de dubbelzethaak geraken.
- Ga nooit op de beugel van een dubbele trapladder staan.

• Specifieke veiligheids- en gebruiksinstructies voor omvormbare ladders (A-stand). Hou rekening met de voorgaande instructies en markeringen indien deze ladder gebruikt wordt als niet-vrijstaande ladder of als vrijstaande ladder.



Controleer voor gebruik de goede werking van de sportvergrendeling en borg deze steeds voor het gebruik van de ladder.



Schuif het bovenste ladderdeel van een 3-delige reformladder in A-stand nooit verder dan 4 sporten uit.



Beklim een 3-delige ladder nooit verder dan het scharnierpunt.

• Specifieke veiligheids- en gebruiksinstructies voor schuifladders met optrekkoord. Hou rekening met de voorgaande instructies en markeringen indien deze ladder gebruikt wordt als niet-vrijstaande ladder of als vrijstaande ladder.



Controleer voor gebruik de goede werking van het optreksysteem. De haak dient rond de sport te zitten en niet op de sport.

Het losse einde van de optrekkoord dient steeds vastgebonden te worden aan de ladder.

• Specifieke veiligheids- en gebruiksinstructies voor trappen met platformen. Hou rekening met de voorgaande instructies als deze trap gebruikt wordt als vrijstaande trap.



Stap niet zijdelings van het platform op een ander oppervlak.



Open de trap volledig vooraleer te gebruiken.



Gebruik de trap uitsluitend met geïnstalleerde spreidbeveiliging (alleen van toepassing wanneer het ontwerp van de trap dit voorziet).



Ga nooit staan op delen van de trap die hier niet voor voorzien zijn. Zoals een gereedschapsbak.



Uitsluitend met stabilisatiebalk te gebruiken (indien onderdeel van de trap).



Uitsluitend te gebruiken met de rem op (indien onderdeel van de trap).



De trap niet buiten gebruiken als deze niet voor dit doel bestemd is.

B. Inspectie en voorbereiding

1. Zorg dat tijdens transport de ladder volledig ingeschoven is en ingeklapt is en zorg er voor dat de ladder goed ondersteund wordt en vastgezet is.
2. Gebruik nooit een beschadigde of gebroken ladder/trapladder. Tijdelijke reparaties zijn niet toegestaan. Laat iedere beschadiging aan een ladder zo spoedig mogelijk repareren, in ieder geval voor een volgend gebruik, door een ter zake deskundige.

C. Aanvullende veiligheidsinstructie bij ladders / trapladders

1. Draag geen slobberende kleding of sieraden. Deze kunnen tijdens het beklimmen of afdalen van de ladder blijven haken waardoor valgevaar ontstaat.
2. Gebruik in het belang van persoonlijke veiligheid alleen accessoires of hulpmiddelen die door Solide worden aanbevolen.
3. Plaats onderaan de ladder geen gereedschap of andere materialen waarover u kunt vallen.
4. Til een ladder zwaarder dan 25 kg altijd met twee personen.

D. Onderhoud en opslag

Aanwijzingen voor opslag van ladders en trapladders.

1. Zorg ervoor dat de ladder of trapladder opgeslagen wordt op een plaats zodat de staat ervan niet versneld kan verslechteren (bijv. vochtigheid, overmatige hitte of blootstelling aan de elementen).
2. Zorg ervoor dat de ladder of trapladder opgeslagen wordt in een positie zodanig dat ladder recht blijft. Bijv. degelijk opgehangen aan ladderbeugels of platgelegd op een volledig vlak oppervlak.
3. Zorg ervoor dat de ladder of trapladder opgeslagen wordt op een plaats waar er deze niet beschadigd kan worden door voertuigen, zware voorwerpen of verontreinigende stoffen.
4. Zorg er voor dat de ladder of trapladder opgeslagen wordt op een plaats waar deze geen struikelgevaar of belemmering vormt.
5. Zorg ervoor dat de ladder of trapladder opgeslagen wordt op een veilige plaats zodat hij niet gemakkelijk kan gebruikt worden voor misdadige doelen.
6. De ladder dient met water en zeep gereinigd te worden, bijtende oplosmiddelen of zuren vermijden om het aluminium niet te beschadigen.
7. Zorg ervoor dat de ladder of trapladder indien permanent gepositioneerd beveiligd is voor onbevoegd gebruik door bijv. spelende kinderen.

E. Controlelijst voor inspectie en controle voor gebruik

Te controleren onderdelen

Let bij elke controle op volgende punten:

- Controleer of de bomen niet gebogen, verbogen, gedraaid, gedeukt, gebarsten, verroest of rot zijn.
- Controleer of de bomen ter hoogte van de bevestigingspunten met andere onderdelen in goede staat zijn.
- Controleer of alle bevestigingsmaterialen zoals klinknagels, schroeven of bouten niet ontbreken, loszitten of verroest zijn.
- Controleer of er geen sporten of treden ontbreken, loszitten, overmatig versleten zijn, verroest of beschadigd zijn.
- Controleer of de scharnierverbindingen tussen voor en achtezijde niet beschadigd of verroest zijn en niet loszitten.
- Controleer of de vergrendeling horizontaal blijft en schoren niet ontbreken, loszitten, beschadigd of verroest zijn.
- Controleer dat de sporthaken niet ontbreken, beschadigd, loszitten of verroest zijn en correct op de sporten grijpen.
- Controleer dat de glijhaken niet ontbreken, beschadigd, loszitten, of verroest zijn en correct om de bomen passen.
- Controleer of de voetdoppen en afdekkappen niet ontbreken, loszitten, erg versleten of beschadigd zijn.
- Controleer of de gehele ladder of trapladder vrij is van verontreinigingen bijv. vuil, modder, verf, olie of vet.
- Controleer of de grendels (indien aanwezig) niet beschadigd of verroest zijn en correct werken.
- Controleer of er geen onderdelen of bevestigingen van het platform (indien aanwezig) ontbreken en dat het niet beschadigd of verroest is.

De ladder of trapladder mag NIET gebruikt worden indien aan één of meerdere van bovenstaande controles niet voldaan kan worden.

Mode d'emploi pour échelles et escabeaux

Le présent mode d'emploi a été élaboré le plus soigneusement possible par Solide sa. L'utilisateur est responsable de la présence de ce mode d'emploi sur le site d'utilisation. En tout état de cause, l'utilisateur doit veiller à ce que les personnes chargées d'utiliser l'équipement parcourent le mode d'emploi.

A. Instructions de sécurité et d'utilisation applicables pour toutes nos échelles et escabeaux



Avertissement une chute d'une échelle ou d'un escabeau peut entraîner de graves blessures, voire une issue fatale.



Lisez attentivement le mode d'emploi avant usage.



Contrôlez l'échelle/l'escabeau lors de sa livraison. Inspectez visuellement l'échelle/l'escabeau avant chaque utilisation pour vous assurer qu'elle/il ne présente pas de dégradations et peut être utilisé(e) en toute sécurité.
N'utilisez jamais une échelle/un escabeau endommagé(e).



Charge maximale: 150 kg.



N'utilisez jamais l'échelle/l'escabeau sur un sol inégal ou instable.



Ne vous penchez pas trop latéralement lorsque vous travaillez sur une échelle/un escabeau (max. 1 longueur de bras). En déplaçant le centre de gravité par rapport au milieu de l'échelle, vous risquez de déstabiliser l'échelle/l'escabeau qui peut alors basculer (règle empirique: veillez à garder le nombril entre les montants de l'échelle). Si nécessaire, déplacez l'échelle un peu plus souvent.



N'installez jamais l'échelle/l'escabeau sur un sol souillé ou glissant.





Escaladez ou descendez toujours l'échelle/l'escabeau en faisant face aux échelons.



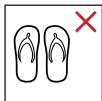
Tenez toujours fermement l'échelle/l'escabeau lorsque vous l'escaladez/en descendez. Pendant vos activités, tenez toujours l'échelle au moins à une main ou prenez les mesures de sécurité qui s'imposent si ce n'est pas possible.



Évitez les travaux qui exercent une contrainte latérale sur l'échelle/l'escabeau, par exemple le perçage de matériaux durs.



Ne portez pas d'outils pesants ou difficiles à manipuler quand vous êtes sur une échelle/un escabeau.



Lorsque vous utilisez une échelle/un escabeau, portez des chaussures de qualité qui évitent de glisser et préviennent les chocs douloureux.



N'utilisez pas l'échelle/l'escabeau si vous n'êtes pas suffisamment en état de le faire. Certaines conditions médicales ou la consommation de médicaments, d'alcool ou de drogues peuvent être dangereuses lorsqu'on utilise une échelle/un escabeau. Ne restez pas debout sur une échelle/un escabeau pendant de longues périodes sans vous reposer régulièrement. Gardez à l'esprit que la fatigue constitue un risque!



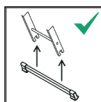
Attention aux risques électriques. En présence d'un risque inévitable de contact électrique direct, n'utilisez pas cette échelle/cet escabeau mais servez-vous d'une échelle/un escabeau non conductrice/teur.



N'utilisez jamais cette échelle/cet escabeau comme échafaudage ou moyen de franchissement (pont).



Échelle & escabeau convenant à la fois pour un usage professionnel et domestique.



Certaines échelles sont fournies avec une barre de stabilisation. Vous devez l'installer avant la première utilisation.

Instructions complémentaires de sécurité:

- Évitez d'endommager l'échelle/l'escabeau lors de son transport, par exemple en l'assujettissant au moyen de sangles.
- Assurez-vous que l'échelle/l'escabeau convient pour les tâches à exécuter.
- N'utilisez pas l'échelle/l'escabeau si elle/il est souillé(e) par de l'huile, de la peinture encore humide, de la boue ou de la neige, par exemple.
- N'utilisez pas d'échelle à l'extérieur par grand vent ou lorsque les conditions météorologiques sont défavorables.
- En cas d'utilisation professionnelle, vous devez effectuer une analyse des risques conformément à la législation et à la réglementation locale ou nationale.
- Lorsque vous installez l'échelle/l'escabeau, tenez toujours compte du risque de collisions par des véhicules ou de heurts par des piétons ou des portes. Verrouillez les portes et fenêtres dans la zone de travail de l'échelle/l'escabeau.
- Ne modifiez jamais la conception de l'échelle/l'escabeau.
- Ne déplacez jamais l'échelle/l'escabeau pendant que vous vous trouvez dessus.
- N'utilisez jamais d'échelle/escabeau sur un escalier.
- Ne placez jamais d'équipement d'escalade portable sur des tables, des boîtes, des caisses ou d'autres surfaces debout instables

• Instructions spécifiques de sécurité et d'utilisation des échelles coulissantes, échelles coulissantes à corde, échelles transformables utilisées comme échelles coulissantes et escabeau d'appui à marches. Tenez également compte des instructions ci-dessus.



Dressez toujours les échelles à échelons suivant un angle correct de 65° à 75°.



N'utilisez les échelles à marches que si les marches se trouvent à l'horizontale.



Les échelles utilisées pour accéder à un niveau supérieur doivent dépasser ce niveau d'au moins 1 m et être assujetties si nécessaire.



Utilisez exclusivement l'échelle dans le sens indiqué.



Ne positionnez pas l'échelle contre une surface non appropriée.



Les 3 échelons supérieurs d'une échelle ne peuvent être utilisés pour y stationner.



Avant de vous servir de l'échelle, contrôlez le bon fonctionnement du dispositif de verrouillage des échelons et bloquez-le systématiquement avant d'utiliser l'échelle.

- Ne déplacez jamais une échelle depuis le niveau supérieur.
- L'extrémité libre de la corde de traction d'une échelle coulissante à corde doit toujours être liée solidement

• **Instructions spécifiques de sécurité et d'utilisation des escabeaux, escabeaux transformables utilisés comme échelle indépendante et échelles indépendantes. Tenez également compte des instructions ci-dessus.**



Ne passez jamais latéralement d'une échelle indépendante ou d'un escabeau vers une autre surface.



Déployez toujours complètement l'échelle/l'escabeau avant de l'utiliser.



N'utilisez l'escabeau que si la charnière est verrouillée en place et la sangle tendue. Pour les échelles mixtes en 3 parties : montez toujours les 2 protections rigides déployées entre les parties ouvertes de l'échelle.



N'utilisez jamais un escabeau ou une échelle indépendante comme échelle d'appui.



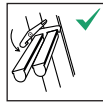
Les 2 marches/échelons supérieurs d'un escabeau sans plate-forme ni arceau ou d'une échelle transformable indépendante à 2 éléments ou d'une échelle double ne peuvent pas être utilisé(e)s comme surface où stationner.



Ne posez jamais les pieds sur le porte-outil ou le garde-corps d'un escabeau simple ou double avec arceau.

- Lorsque vous utilisez une échelle comme échelle indépendante, vérifiez bien que les deux ergots de positionnement en haut de l'échelle sont correctement engagés dans les deux crochets.
- Ne montez jamais sur l'arceau de soutien d'un escabeau.
- Ne déplacez pas une échelle ouverte en A : les ergots risqueraient de se dégager des crochets de positionnement.
- Ne montez jamais sur l'arceau d'un escabeau double.

• **Instructions spécifiques de sécurité et d'utilisation des échelles transformables (position A). Tenez compte des instructions et marquages ci-dessus lorsque cette échelle est utilisée comme échelle d'appui ou échelle indépendante.**



Avant de vous servir de l'échelle, contrôlez le bon fonctionnement du dispositif de verrouillage des échelons et bloquez-le systématiquement avant d'utiliser l'échelle.



Ne déployez jamais de plus de 4 échelons l'élément supérieur d'une échelle transformable à 3 éléments ouverte en position A.



N'escaladez jamais au-delà de son articulation une échelle à 3 éléments ouverte en position A.

- Instructions spécifiques de sécurité et d'utilisation des échelles coulissantes avec corde de traction Tenez compte des instructions et marquages ci-dessus lorsque cette échelle est utilisée comme échelle d'appui.



Avant de vous servir de l'échelle, contrôlez le bon fonctionnement du système de levage. Le crochet doit être engagé autour de l'échelon et non pas reposer sur ce dernier.

L'extrémité libre de la corde de traction doit toujours être liée solidement à l'échelle.

- Instructions spécifiques de sécurité et d'utilisation des escabeaux à plate-forme Tenez compte des instructions ci-dessus lorsque cet escabeau est utilisé comme escabeau indépendant.



Ne passez pas latéralement de la plate-forme à une autre surface.



Déployez complètement l'escabeau avant de l'utiliser.



N'utilisez l'escabeau que lorsque la sécurité anti-écartement est en place (uniquement d'application si la conception de l'escalier le prévoit).



Ne montez jamais sur les parties de l'escabeau non prévues à cet effet, comme le porte-outil.



À utiliser exclusivement avec la barre de stabilisation (si elle fait partie de l'équipement de l'escabeau).



À utiliser exclusivement avec le frein enclenché (s'il fait partie de l'équipement de l'escabeau).



N'utilisez pas l'escabeau à l'extérieur s'il n'est pas prévu à cet effet.

B. Inspection et préparation

1. Durant le transport, veillez à ce que l'échelle soit entièrement refermée et que ses éléments soient rabattus; assurez-vous également qu'elle soit bien soutenue et solidement arrimée.
2. N'utilisez jamais une échelle/un escabeau endommagé(e) ou cassé(e). Les réparations temporaires ne sont pas autorisées. Faites appel à un spécialiste pour réparer le plus rapidement possible la moindre dégradation occasionnée à une échelle - en tout cas avant l'utilisation suivante.

C. Instructions complémentaires de sécurité pour les échelles/escabeaux

1. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Ils risquent de rester accrochés lorsque vous escaladerez l'échelle ou en descendrez, ce qui pourrait entraîner une chute.
2. Afin de garantir votre sécurité personnelle, n'utilisez que les accessoires ou équipements recommandés par Solide.
3. Ne disposez pas sous l'échelle d'outils ni de matériaux sur lesquels vous pourriez tomber.
4. Soyez toujours deux pour soulever une échelle pesant plus de 25 kg.

D. Entretien et rangement

Consignes d'entreposage des échelles et escabeaux

1. Veillez à ce que l'échelle ou l'escabeau soit rangé(e) à un endroit qui n'en accélère pas la dégradation (p.ex. présence d'humidité, d'une chaleur excessive, ou encore exposition aux intempéries).
2. Veillez à ce que l'échelle ou l'escabeau soit rangé(e) de manière à garantir qu'elle/il reste droit(e). Suspendez-les par exemple à des étriers spéciaux pour échelle ou déposez-les à plat sur une surface parfaitement plane.
3. Veillez à ce que l'échelle ou l'escabeau soit rangé(e) à un endroit où elle/il ne pourra être endommagé(e) par des véhicules, des objets lourds ou des substances polluantes.
4. Veillez à ce que l'échelle ou l'escabeau soit rangé(e) à un endroit où elle/il ne pourra représenter un risque de trébuchement ni un obstacle.
5. Veillez à ce que l'échelle ou l'escabeau soit rangé(e) dans un endroit sûr afin qu'elle/il ne puisse être utilisé(e) aisément à des fins délictueuses.
6. L'échelle doit être nettoyée à l'eau et au savon; évitez les solvants corrosifs et les acides pour ne pas endommager l'aluminium.
7. Si l'échelle ou l'escabeau reste positionné(e) en permanence, assurez-vous qu'elle/il soit protégé(e) contre tout usage par des personnes non habilitées - des enfants qui jouent, par exemple.

E. Inspection et contrôle avant usage - Liste de contrôle

Éléments à contrôler

Lors de chaque contrôle, vérifiez les points suivants:

- Contrôlez si les montants ne sont pas cintrés, pliés, tordus, bosselés, fissurés, rouillés ou pourris.
- Contrôlez si les montants sont en bon état au niveau des points de fixation des autres éléments.
- Contrôlez si tous les dispositifs de fixation tels que rivets, vis et boulons ne sont pas manquants, détachés ou rouillés.
- Contrôlez si aucun échelon ou marche ne manque, n'est détaché(e) et n'est excessivement usé(e), rouillé(e) ou endommagé(e).
- Contrôlez si l'articulation à charnières entre la partie avant et la partie arrière n'est pas endommagée ou rouillée et ne se détache pas.
- Contrôlez si le dispositif de verrouillage reste à l'horizontale et si les jambes de force ne sont pas manquantes, détachées, endommagées ou rouillées.
- Assurez-vous que les crochets d'échelon ne sont pas manquants, endommagés, détachés ou rouillés et qu'ils s'accrochent correctement aux échelons.
- Assurez-vous que les crochets antiglis ne sont pas manquants, endommagés, détachés ou rouillés et qu'ils s'accrochent correctement aux montants.
- Contrôlez si les sabots et les capuchons ne sont pas manquants, détachés, extrêmement usés ou endommagés.
- Contrôlez si l'ensemble de l'échelle ou de l'escabeau est exempt(e) de saletés telles que poussière, boue, peinture, huile ou graisse.
- Contrôlez si les loquets de verrouillage (s'il en existe) ne sont pas endommagés ou rouillés et s'ils fonctionnent correctement.
- Contrôlez si aucun élément ou dispositif de fixation de la plate-forme (s'il en existe) n'est manquant, endommagé ou rouillé.

L'échelle ou l'escabeau NE peut PAS être utilisé(e) si l'un au moins des contrôles ci-dessus ne peut être effectué avec succès.

Bedienungsanleitung für Leitern und Treppenleitern

Diese Bedienungsanleitung wurde von Solide nv so sorgfältig wie möglich erstellt. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass sich diese Bedienungsanleitung am Standort des Benutzers befindet. Der Benutzer muss sicherstellen, dass die für die Nutzung verantwortlichen Personen diese Bedienungsanleitung lesen.

A. Sicherheits- und Bedienungsanleitung für alle Leitern und Treppenleitern



Warnung Ein Sturz von einer Leiter oder Treppenleiter kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch sorgfältig durch.



Überprüfen Sie die Leiter / Treppenleiter bei der Lieferung. Unterziehen Sie die Leiter / Treppenleiter vor jedem Gebrauch einer Sichtprüfung, um sicherzustellen, dass keine Schäden vorhanden sind und Sie diese sicher benutzen können. Benutzen Sie niemals eine beschädigte Leiter / Treppenleiter.



Maximale Belastung 150 kg.



Benutzen Sie die Leiter / Treppenleiter nie auf unebenen oder instabilen Flächen.



Greifen oder lehnen Sie sich bei Arbeiten auf der Leiter/Treppenleiter nicht zu weit zur Seite (max. 1 Armlänge). Wenn Sie den Schwerpunkt von der Mitte der Leiter wegbewegen, kann die Leiter/Treppenleiter instabil werden und umkippen (Faustregel: Halten Sie Ihren Nabel zwischen den Holmen der Leiter). Versetzen Sie die Leiter, wenn nötig, öfter.



Stellen Sie die Leiter/Treppenleiter nie auf einen schmutzigen oder glatten Untergrund.



Maximal 1 Person auf einer Leiter/Treppenleiter.
Besteigen Sie nie mit 2 Personen gleichzeitig eine Leiter / Treppenleiter.



Steigen Sie auf und von der Leiter / Treppenleiter immer mit dem Gesicht zur Leiter / Treppenleiter.



Halten Sie die Leiter/Treppenleiter während des Auf- und Abstiegs immer gut fest. Halten Sie die Leiter während der Arbeiten mit mindestens einer Hand fest oder ergreifen Sie Sicherheitsmaßnahmen, wenn dies nicht möglich ist.



Vermeiden Sie Arbeiten, die eine seitliche Belastung der Leiter/Treppenleiter verursachen, wie das Bohren in harten Materialien.



Tragen Sie keine schweren oder schwer zu handhabenden Werkzeuge auf der Leiter/Treppenleiter.



Tragen Sie festes Schuhwerk, um ein Verrutschen und/oder schmerzhaft Stöße bei der Benutzung einer Leiter / Treppenleiter zu vermeiden.



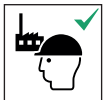
Benutzen Sie die Leiter/Treppenleiter nicht, wenn Sie nicht ausreichend fit sind. Bestimmte Krankheiten oder der Gebrauch von Medikamenten, Alkohol oder Drogen können bei der Benutzung einer Leiter/Treppenleiter gefährlich sein. Stehen Sie nicht über einen längeren Zeitraum auf einer Leiter/Treppenleiter, ohne sich regelmäßig auszuruhen. Denken Sie daran: Müdigkeit ist ein Risiko!



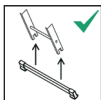
Vorsicht vor elektrischen Gefahren. Wenn die Gefahr eines direkten elektrischen Kontakts unvermeidlich ist, verwenden Sie diese Leiter/Treppenleiter nicht, sondern eine nicht leitende Leiter/Treppenleiter.



Verwenden Sie diese Leiter/Treppenleiter nie als Gerüst oder als Brücke.



Leitern und Treppenleitern sind für den professionellen und häuslichen Gebrauch geeignet.



Einige Leitern werden mit einer Stabilitätsstange geliefert. Diese Stabilitätsstange müssen Sie installieren, bevor Sie die Leiter/Treppenleiter zum ersten Mal verwenden.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

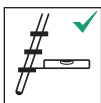
- Vermeiden Sie beim Transport der Leiter/Treppenleiter Beschädigungen durch z. B. das Festmachen mit Zurrgurten.
- Überprüfen Sie, ob die Leiter/Treppenleiter für die auszuführenden Arbeiten geeignet ist.
- Verwenden Sie die Leiter/Treppenleiter nicht, wenn sie verunreinigt ist, z. B. durch Öl, nasse Farbe, Schlamm oder Schnee.

- Verwenden Sie eine Leiter bei starkem Wind oder anderen widrigen Wetterbedingungen nicht im Freien.
- Bei professionellem Gebrauch müssen Sie eine Risikoanalyse in Übereinstimmung mit den lokalen oder nationalen Gesetzen und Vorschriften durchführen.
- Berücksichtigen Sie bei der Positionierung der Leiter/Treppenleiter immer das Risiko auf Kollisionen mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Verriegeln Sie Türen und Fenster im Arbeitsbereich der Leiter/Treppenleiter.
- Nehmen Sie nie Änderungen an der Konstruktion der Leiter/Treppenleiter vor.
- Versetzen Sie die Leiter/Treppenleiter nie, wenn Sie darauf stehen.
- Verwenden Sie eine Leiter/Treppenleiter nie auf einer Treppe
- Stellen Sie tragbare Klettergeräte niemals auf Tische, Kisten, Kisten oder andere instabile Standflächen.

• Spezifische Sicherheits- und Benutzerhinweise für Schiebeleitern, Seilzugleitern, umbaubare Leitern bei Verwendung als Schiebeleiter und nicht freistehende Treppenleitern mit Stufen. Beachten Sie auch die vorherigen Anweisungen.



Verwenden Sie Leitern mit Sprossen immer im richtigen Winkel von 65 ° bis 75 °.



Verwenden Sie Leitern mit Stufen nur dann, wenn die Stufen horizontal stehen.



Leitern, die als Zugang zu einer höher gelegenen Ebene dienen, müssen mindestens 1 m über diese Ebene hinausragen und gegebenenfalls gesichert sein.



Verwenden Sie die Leiter nur in der angegebenen Richtung.



Stellen Sie die Leiter nicht gegen eine ungeeignete Oberfläche.



Die oberen 3 Sprossen einer Leiter dürfen nicht als Standfläche verwendet werden.



Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob die Sprossenverriegelung einwandfrei funktioniert und sichern Sie die Sprossen immer, bevor Sie die Leiter benutzen.

- Versetzen Sie eine Leiter nie vom oberen Ende aus.
- Das lose Ende des Zugseils einer Seilzugleiter muss immer festgebunden werden.

• Spezifische Sicherheits- und Bedienungsanweisungen für Treppenleitern und umbaubare Leitern, die als freistehende Leiter verwendet werden, und für freistehende Leitern. Beachten Sie auch die vorherigen Anweisungen.



Steigen Sie nie seitlich von einer freistehenden Leiter oder Treppenleiter auf eine andere Fläche.



Öffnen Sie die Leiter/Treppenleiter vor dem Gebrauch immer vollständig.



Verwenden Sie die Treppenleiter nur, wenn das Scharnier gesichert und der Gurt gespannt ist. Bei 3-teiligen Kombileitern: Die 2 starren Spreizsicherungen immer zwischen den offenen Leiterteilen montieren.



Verwenden Sie eine Treppenleiter oder freistehende Leiter nie als nicht freistehende Leiter.



Bei einer Treppenleiter ohne Plattform und ohne Bügel oder einer 2-teiligen umbaubaren freistehenden Leiter oder einer Doppelleiter dürfen die oberen 2 Stufen/Sprossen nicht als Standfläche verwendet werden.



Stellen Sie sich nie auf die Werkzeugablage oder den Handlauf einer einfachen Treppenleiter oder einer doppelten Treppenleiter mit Handlauf.

- Bei der Verwendung der Leiter als freistehende Leiter ist darauf zu achten, dass sich die doppelte Feststellachse oben am Leiterteil im doppelten Feststellhaken befindet.
- Stellen Sie sich nie auf den Stützbügel einer Treppenleiter.
- Versetzen Sie eine Leiter nicht in der A-Stellung, da sich sonst die Verriegelung aus dem doppelten Feststellhaken lösen kann.
- Stellen Sie sich nie auf den Bügel einer Doppelleiter.

• Spezifische Sicherheits- und Bedienungsanweisungen für umbaubare Leitern (A-Stellung). Beachten Sie die vorherigen Anweisungen und Kennzeichnungen, wenn diese Leiter als nicht freistehende oder freistehende Leiter verwendet wird.



Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob die Sprossenverriegelung einwandfrei funktioniert und sichern Sie die Sprossen immer, bevor Sie die Leiter benutzen.



Schieben Sie den oberen Teil einer 3-teiligen Reformleiter in A-Stellung nie weiter als 4 Sprossen heraus.



Steigen Sie nie auf einer 3-teiligen Leiter in A-Stellung über den Scharnierpunkt hinaus.

- Spezifische Sicherheits- und Bedienungsanweisungen für Schiebeleitern mit Seilzug. Beachten Sie die vorherigen Anweisungen und Kennzeichnungen, wenn diese Leiter als nicht freistehende Leiter verwendet wird.



Überprüfen Sie vor Gebrauch die einwandfreie Funktion des Seilzugsystems. Der Haken muss um die Sprosse sitzen und nicht auf der Sprosse.

Das lose Ende des Seilzugs muss immer an der Leiter festgebunden werden.

- Spezifische Sicherheits- und Bedienungsanweisungen für Treppen mit Plattformen. Beachten Sie die vorherigen Anweisungen, wenn diese Leiter als freistehende Leiter verwendet wird.



Steigen Sie nicht seitlich von der Plattform auf eine andere Fläche.



Öffnen Sie die Leiter vollständig, bevor Sie sie benutzen.



Verwenden Sie die Leiter nur mit eingebautem Spreizschutz (gilt nur, wenn der Entwurf der Treppenleiter dies vorsieht).



Stellen Sie sich nie auf Teile der Treppenleiter, die nicht für diesen Zweck vorgesehen sind, wie beispielsweise eine Werkzeugablage.



Nur mit Stabilitätsstange verwenden (wenn Teil der Treppenleiter).



Nur bei angezogener Bremse verwenden (wenn Teil der Treppe).



Verwenden Sie die Leiter nicht im Freien, wenn sie nicht für diesen Zweck bestimmt ist.

B. Inspektion und vorbereitung

1. Achten Sie darauf, dass die Leiter während des Transports vollständig eingefahren und eingeklappt ist und dass die Leiter ordnungsgemäß gestützt und gesichert ist.
2. Benutzen Sie niemals eine beschädigte oder gebrochene Leiter/Treppenleiter. Vorläufige Reparaturen sind nicht zulässig. Lassen Sie Beschädigungen an einer Leiter so schnell wie möglich, in jedem Fall aber vor der nächsten Benutzung, von einem Fachmann reparieren.

C. Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Leitern/Treppenleitern

1. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Diese können beim Auf- und Absteigen der Leiter hängen bleiben und eine Sturzgefahr darstellen.
2. Verwenden Sie im Interesse der persönlichen Sicherheit nur von Solide empfohlenes Zubehör oder Hilfsmittel.
3. Stellen Sie keine Werkzeuge oder andere Materialien unten an die Leiter, über die Sie fallen könnten.
4. Heben Sie eine Leiter, die mehr als 25 kg wiegt, immer mit zwei Personen an.

D. Wartung und Lagerung

Hinweise zur Lagerung von Leitern und Treppenleitern.

1. Sorgen Sie dafür, dass die Leiter oder Treppenleiter an einem Ort gelagert wird, an dem sich ihr Zustand nicht schnell verschlechtern kann (z. B. durch Feuchtigkeit, übermäßige Hitze oder Witterungseinflüsse).
2. Sorgen Sie dafür, dass die Leiter oder Treppenleiter in einer Position gelagert wird, in der die Leiter gerade bleibt. Beispielsweise fest an Leiterbügeln aufgehängt oder flach auf eine völlig ebene Fläche gelegt.
3. Sorgen Sie dafür, dass die Leiter oder Treppenleiter an einem Ort gelagert wird, an dem sie nicht durch Fahrzeuge, schwere Gegenstände oder Verunreinigungen beschädigt werden kann.
4. Sorgen Sie dafür, dass die Leiter oder Treppenleiter an einem Ort gelagert wird, an dem sie keine Stolpergefahr oder Behinderung darstellt.
5. Sorgen Sie dafür, dass die Leiter oder Treppenleiter an einem sicheren Ort aufbewahrt wird, sodass sie nicht leicht für kriminelle Zwecke verwendet werden kann.
6. Die Leiter sollte mit Seife und Wasser gereinigt werden, wobei korrosive Lösungsmittel oder Säuren zu vermeiden sind, um das Aluminium nicht zu beschädigen.
7. Sorgen Sie dafür, dass die Leiter oder Treppenleiter, wenn sie dauerhaft positioniert ist, gegen unbefugte Benutzung durch z. B. spielende Kinder gesichert ist.

E. Checkliste für die Inspektion und Kontrolle vor dem Einsatz

Zu kontrollierende Komponenten

Beachten Sie bei jeder Kontrolle die folgenden Punkte:

- Überprüfen Sie, ob die Holme nicht verbogen, verdreht, verbeult, gerissen, verrostet oder verrottet sind.

- Überprüfen Sie, ob die Holme an den Befestigungspunkten mit anderen Teilen in einem guten Zustand sind.
- Überprüfen Sie, ob alle Befestigungselemente wie Nieten, Schrauben oder Bolzen vorhanden und nicht lose oder verrostet sind.
- Überprüfen Sie, ob keine Sprossen oder Stufen fehlen, lose, übermäßig abgenutzt, verrostet oder beschädigt sind.
- Überprüfen Sie, ob die Scharnierverbindungen zwischen Vorder- und Rückseite nicht beschädigt oder verrostet sind und nicht lose sind.
- Überprüfen Sie, ob die Verriegelung horizontal bleibt und keine Streben fehlen, lose, beschädigt oder verrostet sind.
- Überprüfen Sie, ob die Sprossenhaken nicht fehlen, beschädigt, lose oder verrostet sind und die Sprossen richtig greifen.
- Überprüfen Sie, ob die Gleithaken nicht fehlen, beschädigt, lose oder verrostet sind und richtig auf den Holmen sitzen.
- Überprüfen Sie, ob die Fuß- und Abdeckkappen nicht fehlen, lose, stark abgenutzt oder beschädigt sind.
- Überprüfen Sie, ob die gesamte Leiter oder Treppenleiter frei von Verunreinigungen wie Schmutz, Schlamm, Farbe, Öl oder Fett ist.
- Überprüfen Sie, ob die Verriegelungen (falls vorhanden) nicht beschädigt oder verrostet sind und ob sie ordnungsgemäß funktionieren.
- Überprüfen Sie, ob von der Plattform keine Teile oder Befestigungsmittel (falls vorhanden) fehlen und ob sie nicht beschädigt oder verrostet sind.

Die Leiter oder Treppenleiter darf NICHT verwendet werden, wenn eine oder mehrere der oben genannten Kontrollen nicht erfüllt werden können.

Ladders and stepladders user manual

This user manual has been drawn up as carefully as possible by Solide NV. The user is responsible for ensuring that this manual is available at the user's location. The user must ensure that people who will use the ladder have carefully read and understood this manual.

A. Safety and user instructions for all ladders and stepladders



Warning A fall from a ladder or stepladder may cause a serious injury or may be fatal.



Carefully read the user manual before use.



Check the ladder/stepladder upon delivery. Visually inspect the ladder/stepladder before using it to ensure it is undamaged and/or safe for use. Never use a damaged ladder/stepladder.



The maximum load is 150 kg.



Never use a ladder/stepladder on an uneven or unstable surface.



While working on a ladder/stepladder, never reach or lean too far to the side (max. one arm length). Moving the centre of gravity away from the middle of the ladder can destabilise the ladder/stepladder and topple it (rule of thumb: keep your navel midway between the rungs of the ladder). If necessary, move the ladder somewhat more often.



Never set the ladder/stepladder on a fouled or slippery surface.



A maximum of one person is allowed on a ladder/stepladder. Never allow two people on a ladder/stepladder at the same time.



Always climb up or down a ladder/stepladder facing the ladder/stepladder.



Always hold on tight to the ladder/stepladder when climbing up or down. While working on a ladder, always hold the ladder firmly with at least one hand, or, if this is not possible, take safety measures.



Avoid work that causes a sideways load on the ladder/stepladder, such as when drilling hard materials.



Never carry tools that are too heavy or difficult to handle on the ladder/stepladder.



Wear appropriate shoes to prevent slipping and/or painful knocks when using the ladder/stepladder.



Do not use a ladder/stepladder if you are not in good health. Certain medical conditions or the use of medication, alcohol, or drugs are hazardous when using a ladder/stepladder. Do not stay on a ladder/stepladder for long periods of time without taking regular rest breaks. Bear in mind that tiredness constitutes a risk!



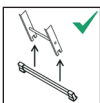
Pay attention to potential electrical risks. Do not use this ladder/stepladder if there is a risk of coming into direct contact with electricity. Instead, always use a non-conductive ladder/stepladder.



Never use this ladder/stepladder as a scaffold or bridge.



The ladder and stepladder are suitable for both professional and household use.



Some ladders are provided with a stability bar. You must install the bar before you use the ladder for the first time.

Additional safety instructions:

- Prevent damage to the ladder/stepladder during transport, for example, by securing it with tie-down straps
- Verify that the ladder/stepladder is suitable for the type of work that will be carried out.
- Do not use the ladder/stepladder if it is fouled, e.g. by oil, wet paint, mud, snow, etc.
- Do not use a ladder outdoors when there are strong winds or other unfavourable weather condition.

- For professional use, a risk analysis must be carried out in conformance with local or national laws and regulations.
- When placing the ladder/stepladder, always allow for the risk of it being bumped by pedestrians, vehicles, or doors. Lock the doors and windows in the work area around the ladder/stepladder.
- Never modify the design of the ladder/stepladder.
- Never move the ladder/stepladder while you are on it.
- Never use a ladder/stepladder on a flight of stairs.
- Never place portable climbing equipment on tables, boxes, crates or other unstable standing surfaces.

• Specific safety and user instructions for extension ladders, extension ladders with a rope, convertible ladders when used as an extension ladder and non-free-standing stepladder with rungs. Always take into account the foregoing instructions.



Always use ladders with rungs at the correct angle, namely, 65° to 75°.



Only use ladders with rungs when the rungs are horizontal.



Ladders used to access a higher level must always stick out above that level by one meter and, if necessary, secured.



Only use the ladder in the indicated direction.



Never place a ladder against an unsuitable surface.



You must never stand on any of the three uppermost rungs of a ladder.



Before using the ladder, check that the rung lock works properly and always secure it.

- Never move a ladder from the top.
- The loose end of a pull rope of an extension ladder must always be secured to the ladder.

- Specific safety and user instructions for stepladders and convertible ladders used as a free-standing ladder and free-standing ladders. Always take into account the foregoing instructions.



Never get off sideways from a free-standing ladder or stepladder onto another surface.



Always open the ladder/stepladder fully before use.



Only use the stepladder when the hinge is secured and the strap is tight. With 3-section ladder: always attach the 2 locking bars in between ladder sections, preventing closure of ladder



Never use a stepladder or free-standing ladder as a non-free-standing ladder.



The uppermost two rungs may never be used as a standing surface on a stepladder without a platform or bracket, or a two-section convertible free-standing ladder, or a double ladder.



Never stand on the tool tray or handrail of a single stepladder or double stepladder with handrail.

- When using the ladder as a free-standing ladder, verify that the double set of pins at the top of the ladder are properly secured in the double set of hooks.
- Never stand on the support bracket of a stepladder.
- Never move a ladder in the A stand, which can pop the securing pins from the double set of hooks.
- Never stand on the bracket of a double stepladder.

- Specific safety and user instructions for convertible ladders (A stand). Always take into account the foregoing instructions and markings when this ladder is used as a non-free-standing ladder or a free-standing ladder.



Before using the ladder, check that the rung lock works properly and always secure it.



Never slide out the uppermost section of a three-section reform ladder in the A-stand further than four rungs.



With a three-section ladder in the A-stand, never climb past the hinge.

- Specific safety and user instructions for extension ladders with a pull rope. Always take into account the foregoing instructions and markings when this ladder is used as a non-free-standing ladder.



Before using the ladder, check that the pull rope system works properly. The hook must fit properly around the rung and not on the rung.

The loose end of a pull rope of a ladder must always be secured to the ladder.

- Specific safety and user instructions for ladders with platforms. Always take into account the foregoing instructions when this ladder is used as a free-standing ladder.



Never get off sideways from the platform onto another surface.



Before using the ladder, open it completely.



Only use the ladder with the installed spreading lock. (Only applicable when such a lock is provided as part of the design).



Never stand on parts of the ladder that were not designed to be stood on. For example, a tool tray.



It must only be used with the stability bar (if the ladder is provided with such a bar).



Must only be used with the belt (if the ladder is provided with such a bar).



Never use the ladder outdoors when it is not designed for that purpose.

B. Inspection and reparation

1. When transporting the ladder, make sure the ladder is slid complete shut and fully collapsed and make sure that the ladder is properly supported and secured.
2. Never use a damaged ladder or broken ladder/stepladder. Temporary repairs are not permitted. Repair any damage to a ladder as quickly as possible and always before it is used again. Ensure the repair work is carried out by a professional.

C. Additional safety instructions for ladders/stepladders

1. Do not wear baggy clothing or jewellery. These can get caught when climbing up or down a ladder, which entails a risk of falling.
2. For the sake of personal safety, only use accessories or tools recommended by Solide.
3. Never place tools or other materials under the ladder that can trip you up.
4. Always use two people to carry a ladder that is heavier than 25 kg.

D. Maintenance and storage

Storage instructions for ladders and stepladders.

1. Make sure that the ladder or stepladder is stored in a place that will not deteriorate the condition of the ladder (e.g. humidity, excessively hot, exposure to the elements, etc.).
2. Make sure the ladder or stepladder is stored in a straight position. For example, suspend it vertically on the ladder brackets or lay it completely flat on the ground.
3. Make sure that the ladder or stepladder is stored in a place where it will not be damaged by vehicles, heavy objects, or fouling substances.
4. Make sure the ladder or stepladder is stored in a place where it does not create a risk of tripping or become a hindrance.
5. Make sure the ladder or stepladder is stored in a secure location so it cannot be easily used for criminal purposes.
6. The ladder must be cleaned with soap and water. Do not use corrosive solvents or acids to prevent the aluminium from being damaged.
7. If the ladder or stepladder is positioned permanently in place, make sure that it is secured in a way that prevents unauthorised use, e.g. by children playing.

E. Checklist to use for inspections and checks beforehand

Parts to be checked

During every check, always pay attention to the following points:

- Check that the stringers are not bent, warped, twisted, dented, cracked, rusted, or rusted.

- Check that the stringers at the securing points with other components are in good condition.
- Check that all fastening materials – such as rivets, screws, and bolts – are not missing, loose, or rusted.
- Check that no rungs are missing, loose, overly worn, rusted, or damaged.
- Check that the hinge connections between the front and back are not damaged or rusted, and are not loose.
- Check that the lock remains horizontal and braces are not missing, loose, damaged, or rusted.
- Check that the rung hooks are not missing, damaged, loose, or rusted, and properly grip the rungs.
- Check that the sliding hooks are not missing, damaged, loose, or rusted, and properly fit on the stringers.
- Check that the foot caps and cover caps are not missing, loose, very worn, or damaged.
- Check that the entire ladder or stepladder is free of fouling, e.g. dirt, mud, paint, oil, or grease.
- Check that the bolts (if present) are not damaged or rusted and work properly.
- Check that no parts or fasteners of the platform (if present) are missing and that these are not damaged or rusted.

The ladder or stepladder may NOT be used when one or more of the above checks is not passed.

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE ESCALERAS DE MANO Y ESCALERAS DE TIJERA

Este manual del usuario ha sido recopilado de la manera más cuidadosa posible por Solide nv.
El usuario es responsable de garantizar que este manual esté disponible en la ubicación de los usuarios.
El usuario debe asegurarse de que las personas encargadas del uso lean y entiendan este manual.

A. Instrucciones de seguridad y uso para todas las escaleras de mano y escaleras de tijera



¡Advertencia! Una caída desde una escalera de mano o una escalera de tijera puede provocar lesiones graves o la muerte.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch sorgfältig durch.



Compruebe la escalera de mano/escalera de tijera en el momento de la entrega. Inspeccione visualmente la escalera de mano/escalera de tijera antes de cada uso para asegurarse de que no presenta daños y de que su uso es seguro.
Nunca debe utilizar una escalera de mano/escalera de tijera dañada.



Carga máxima de 150 kg.



Nunca debe utilizar la escalera sobre una superficie irregular o inestable.



No extienda los brazos ni se incline demasiado hacia los lados mientras trabaja en una escalera de mano/escalera de tijera (máx. 1 longitud del brazo). Al alejar el centro de gravedad del centro de la escalera, esta se puede volver inestable y se podría caer (regla empírica: mantenga el ombligo entre los montantes de la escalera). Si es necesario, mueva la escalera con más frecuencia.



Nunca coloque la escalera sobre una superficie sucia o resbaladiza.



Como máximo puede haber 1 persona en la escalera de mano/escalera de tijera. Nunca deben subir 2 personas al mismo tiempo a una escalera de mano/escalera de tijera.



Siempre debe subir o bajar de la escalera de cara a los peldaños.



Mientras sube/baja, la escalera de mano/escalera de tijera siempre se debe sujetar de forma segura. Mientras trabaja, sujete la escalera al menos con una mano o tome medidas de seguridad si esto no es posible.



Mientras sube/baja, la escalera de mano/escalera de tijera siempre se debe sujetar de forma segura. Mientras trabaja, sujete la escalera al menos con una mano o tome medidas de seguridad si esto no es posible.



No transporte herramientas pesadas o difíciles de manejar en la escalera de mano/escalera de tijera.



Lleve calzado adecuado para evitar resbalones y/o golpes dolorosos al utilizar una escalera de mano/escalera de tijera.



No utilice la escalera si no está en buena forma. Determinadas afecciones médicas o el consumo de medicamentos, alcohol o drogas pueden resultar peligrosos al utilizar una escalera de mano/escalera de tijera. No permanezca mucho tiempo de pie sobre una escalera de mano/escalera de tijera sin descansar de vez en cuando. Recuerde: ¡la fatiga es un riesgo!



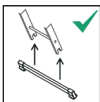
Tenga cuidado con los riesgos eléctricos. Si existe un riesgo inevitable de contacto eléctrico directo, no utilice esta escalera de mano/escalera de tijera, sino una escalera de mano/escalera de tijera no conductora.



Nunca debe utilizar esta escalera de mano/escalera de tijera como andamio o puente.



Escalera de mano y de tijera adecuada tanto para uso profesional como doméstico.



Algunas escaleras se suministran con una barra de estabilidad. Esta barra se debe instalar antes del primer uso.

Instrucciones de seguridad adicionales:

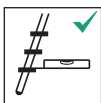
- Evite dañar la escalera de mano/escalera de tijera durante el transporte, por ejemplo, al sujetarla con correas de sujeción.
- Compruebe que la escalera de mano/escalera de tijera es adecuada para las tareas que se van a realizar.

- No utilice la escalera de mano/escalera de tijera si está manchada, por ejemplo, con aceite, pintura húmeda o barro, o si está cubierta de nieve.
- No use una escalera al aire libre, con vientos fuertes o con otras condiciones climáticas adversas.
- Para uso profesional, debe realizar un análisis de riesgo de acuerdo con las leyes y reglamentos locales o nacionales.
- Al colocar la escalera de mano/escalera de tijera, siempre debe tener en cuenta el riesgo de colisiones con peatones, vehículos o puertas. Cierre las puertas y ventanas en el área de trabajo de la escalera de mano/escalera de tijera.
- Nunca realice ajustes en el diseño de la escalera de mano/escalera de tijera.
- Nunca debe desplazar la escalera de mano/escalera de tijera estando de pie sobre ella.
- Nunca use una escalera de mano/escalera de tijera en una escalera fija.
- Nunca debe colocar equipos de escalada portátiles sobre mesas, cajas u otras superficies inestables.

• Instrucciones específicas de seguridad y uso para escaleras extensibles, escaleras extensibles con cuerda, escaleras convertibles cuando se utilizan como escaleras extensibles y escaleras de tijera no independientes con peldaños. También debe tener en cuenta las instrucciones



Use siempre escaleras con peldaños en el ángulo correcto de 67° a 75°.



Use escaleras con peldaños solo si los peldaños están horizontales.



Las escaleras utilizadas para acceder a un nivel superior deben sobresalir al menos 1 m por encima de ese nivel y, de ser necesario, debe asegurarse de que están aseguradas.



Solo debe utilizar la escalera en la dirección indicada.



No coloque la escalera contra una superficie inadecuada.



Los 3 peldaños superiores de una escalera no se pueden usar como superficie de apoyo.



Antes de usar la escalera siempre debe comprobar el correcto funcionamiento del bloqueo de peldaño y asegurarlo.

- Nunca mueva una escalera desde arriba.
- El extremo suelto de la cuerda de extensión de una escalera con cuerda siempre se debe atar a la escalera.

• Instrucciones específicas de seguridad y uso para escaleras de tijera y escaleras convertibles utilizadas como escaleras independientes y escaleras independientes. También debe tener en cuenta las instrucciones anteriores.



Nunca pase lateralmente desde una escalera de mano o escalera de tijera independiente a otra superficie.



La escalera de mano/escalera de tijera siempre se debe abrir completamente antes de usarla.



Utilice la escalera solo cuando la bisagra esté asegurada y la correa esté tensada. Para escaleras de reforma de 3 tramos: instale siempre las 2 protecciones de bloqueo de separación rígidos entre los tramos abiertos de la escalera.



Nunca use una escalera de tijera o una escalera independiente como una escalera no independiente.



Para una escalera de tijera sin plataforma y sin soporte o para una escalera convertible de 2 tramos independiente o una escalera doble, ya que los 2 peldaños/escalones superiores no se deben utilizar como superficie de apoyo.



Nunca se apoye en la bandeja de herramientas o en la barandilla de una escalera de tijera simple o doble con barandilla.

- Al usar la escalera como una escalera independiente, compruebe que el eje doble que se encuentra en la parte superior de la sección de la escalera se encuentre en el gancho doble.

- Nunca se apoye en el soporte de una escalera de tijera.

- No mueva una escalera en la posición A, ya que esto podría ocasionar que el bloqueo se salga del gancho doble.

- Nunca se apoye en el soporte de una escalera de tijera doble.

• Instrucciones específicas de seguridad y uso para escaleras convertibles (posición A). Tenga en cuenta las instrucciones y marcas anteriores si esta escalera se va a utilizar como escalera no independiente o como escalera independiente.



Antes de usar la escalera siempre debe comprobar el correcto funcionamiento del bloqueo de peldaño y asegurarlo.



Nunca extienda más allá de 4 peldaños la sección superior de una escalera de reforma de 3 partes en la posición A.



Nunca suba a una escalera de 3 tramos más allá del punto articulado.

- Instrucciones específicas de seguridad y uso para escaleras deslizantes con cuerda de extensión (posición A). Tenga en cuenta las instrucciones y marcas anteriores si esta escalera se va a utilizar como escalera no independiente o como escalera independiente.



Compruebe el correcto funcionamiento del sistema de extensión antes de usarlo. El gancho debe estar alrededor del peldaño y no sobre el peldaño.

El extremo suelto de la cuerda de extensión siempre se debe atar a la escalera.

- Instrucciones específicas de seguridad y uso para escaleras con plataformas. Tenga en cuenta las instrucciones anteriores si esta escalera se utiliza como una escalera independiente.



No pase lateralmente desde la plataforma a otra superficie.



Abra las escaleras completamente antes de usarlas.



Utilice las escaleras solo con la protección de extensión instalada (solo aplicable cuando el diseño de las escaleras lo prevea).



Nunca se apoye en partes de las escaleras que no están previstas para esto. Como en una caja de herramientas.



Solo se debe utilizar con barra estabilizadora (si forma parte de la escalera).



Solo se puede usar con el freno puesto (si forma parte de la escalera).



No use las escaleras al aire libre si no están diseñadas para este propósito.

B. Inspección y preparación

1. Asegúrese de que la escalera esté completamente retraída y doblada durante el transporte, así como de que la escalera esté bien sujeta y asegurada.
2. Nunca utilice una escalera de mano/escalera de tijera dañada o rota. Las reparaciones temporales no están permitidas. Encargue que se repare cualquier daño en una escalera tan pronto como sea posible, en cualquier caso antes de un uso posterior. Las reparaciones deben ser realizadas por un experto en la materia.

C. Instrucciones de seguridad adicionales para escaleras de mano / escaleras de tijera

1. No use prendas de vestir o joyas sueltas. Estas podrían engancharse al subir o bajar la escalera, causando un riesgo de caída.
2. En aras de la seguridad personal solo debe usar accesorios o herramientas recomendados por Solide.
3. No coloque en la parte inferior de la escalera ninguna herramienta u otro material sobre el que se pueda caer.
4. Una escalera que pese más de 25 kg debe ser levantada por dos personas.

D. Mantenimiento y almacenamiento

Instrucciones para el almacenamiento de escaleras de mano y escaleras de tijera.

1. Asegúrese de que la escalera de mano o escalera de tijera se almacene en un lugar adecuado para que su condición no se deteriore rápidamente (por ejemplo, por humedad, calor excesivo o exposición a los elementos).
2. Asegúrese de que la escalera de mano o escalera de tijera se almacene en una posición que permita que la escalera permanezca recta. Por ejemplo, suspendida firmemente en soportes de escalera o coloadas sobre una superficie completamente plana.
3. Asegúrese de que la escalera de mano o escalera de tijera esté almacenada en un lugar donde no pueda ser dañada por vehículos, objetos pesados o contaminantes.
4. Asegúrese de que la escalera de mano o escalera de tijera se almacene en un lugar donde no suponga un peligro de tropiezo o un impedimento.
5. Asegúrese de que la escalera de mano o escalera de tijera esté guardada en un lugar seguro para que no se pueda usar fácilmente con fines delictivos.
6. La escalera se debe limpiar con agua y jabón. Evite los disolventes o ácidos corrosivos para no dañar el aluminio.
7. Asegúrese de que la escalera de mano o escalera de tijera, si está colocada permanentemente, esté asegurada contra el uso no autorizado de niños que juegan, por ejemplo.

E. Lista de control para inspección y control antes de usar

Componentes que se deben comprobar

Preste atención a los siguientes puntos durante cada control:

- Compruebe que los brazos no estén doblados, deformados, torcidos, abollados, agrietados, oxidados o podridos.

- Compruebe que los brazos estén en buenas condiciones en los puntos de sujeción con otros componentes.
- Compruebe que todas las sujeciones, como remaches, tornillos o pernos no falten, no estén sueltos o no estén oxidados.
- Compruebe que no faltan peldaños o escalones, así como que no estén sueltos, desgastados en exceso, oxidados o dañados.
- Compruebe que las conexiones de las bisagras entre la parte delantera y la trasera no estén dañadas u oxidadas, así como que no estén flojas.
- Compruebe que el bloqueo permanece en posición horizontal y que no faltan puntales, así como que estos no estén flojos, dañados u oxidados.
- Compruebe que no falten los ganchos de escalón, así como que no estén dañados, sueltos u oxidados y que sujeten correctamente los peldaños.
- Compruebe que los ganchos deslizantes no falten, así como que no estén dañados, sueltos u oxidados y que encajan correctamente alrededor de los brazos.
- Compruebe que las tapas de las patas y las tapas de la cubierta no falten, así como que no estén flojas, muy desgastadas o dañadas.
- Compruebe que toda la escalera de mano o escalera de tijera esté libre de contaminación, como suciedad, barro, pintura, aceite o grasa.
- Compruebe que los pernos (si están presentes) no estén dañados u oxidados y que funcionen correctamente.
- Compruebe que no faltan piezas o accesorios de la plataforma (si están presentes) y que no estén dañados u oxidados.

La escalera de mano o escalera de tijera NO se puede usar si no se puede cumplir con uno o más de los controles anteriores.

MANUAL DE UTILIZAÇÃO DE ESCADOTES E ESCADAS MÓVEIS

Este manual de utilização foi cuidadosamente composto pela Solide nv.

O utilizador é responsável pela manutenção do manual na localização de uso. O utilizador deverá certificar-se que todas as pessoas que utilizam o material leram primeiro este manual.

A. Instruções de segurança e de utilização para todos os escadotes e escadas móveis



Aviso! Uma queda de um escadote ou escada móvel pode ser grave ou resultar em ferimentos ou morte.



Leia atentamente o manual de utilização antes da respetiva utilização.



Verifique o estado do escadote/escada móvel aquando da entrega. Efetue uma inspeção visual do escadote/escada móvel antes de cada utilização para verificar se o material não apresenta danos e se a utilização é segura. Nunca utilize um escadote/escada móvel danificado.



Peso máximo: 150 kg.



Nunca utilize o escadote/escada móvel numa superfície irregular ou instável.



Não alcance e não se incline demasiado ao trabalhar num escadote/escada móvel (no máx. a distância de um braço esticado). Ao deslocar o ponto de gravidade do centro do escadote, o escadote/escada móvel pode tornar-se instável e pode cair (regra de ouro: mantenha o seu umbigo entre os degraus do escadote). Se necessário, desloque o escadote mais frequentemente.



Não repouse o escadote/escada móvel numa superfície suja ou escorregadiça.



Máximo de uma pessoa no escadote/escada móvel. O escadote/escada móvel nunca deverá ser utilizado por duas pessoas ao mesmo tempo.



Suba ou desça sempre de frente para os degraus



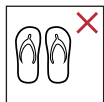
Segure-se sempre firmemente ao escadote/escada móvel ao subir e ao descer. Durante as obras, segure o escadote com pelo menos uma mão ou, caso não seja necessário, tome outras medidas para garantir a sua segurança.



Evite atividades que exerçam uma pressão lateral no escadote/escada móvel, como por exemplo perfurar materiais rígidos.



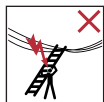
Não transporte ferramentas pesadas ou difíceis de manusear no escadote/escada manual.



Use calçado adequado para evitar escorregamentos e/ou colisões dolorosas ao utilizar um escadote/escada móvel.



Não utilize o escadote/escada móvel se não estiver em boa condição física. Determinadas condições médicas ou o uso de medicamentos, álcool ou drogas podem ser perigosos aquando da utilização de um escadote/escada móvel. Não trabalhe durante longos períodos de tempo num escadote/escada móvel sem descanso frequente. Lembre-se que trabalhar cansado pode constituir um risco.



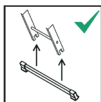
Cuidado com os riscos elétricos. Se existir um risco inevitável de contacto elétrico direto, não utilize este escadote/escada manual, mas sim um escadote/escada manual não condutivo.



Nunca utilize este escadote/escada móvel como andaime ou ponte.



Escadote e escada móvel adequados para uso profissional e doméstico.



Alguns escadotes vêm entregues com uma viga de estabilidade. Esta viga deverá ser instalada antes da primeira utilização.

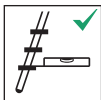
Instruções de segurança adicionais:

- Evite os danos do escadote/escada móvel durante o transporte, por exemplo ao fixar com bandas de fixação.
- Verifique se o escadote/escada móvel é adequado para as tarefas a executar.
- Não utilize o escadote/escada móvel e o mesmo estiver sujo, por exemplo com óleo, tinta fresca, lama ou neve.
- No exterior, não utilize escadote em caso de ventania forte ou outras condições climáticas desfavoráveis.
- Para o uso profissional, deverá ser executada uma análise de risco conforme as leis e regulamentações locais ou nacionais.
- Durante a instalação do seu escadote/escada móvel, tenha sempre em conta o risco de colisões com pedestres, veículos ou portas. Bloqueie as portas e janelas no raio de ação do escadote/escada móvel.
- Nunca adapte o design do escadote/escada móvel.
- Não desloque o escadote/escada móvel se estiver montado no mesmo.
- Nunca coloque um escadote ou escada móvel numa escada.
- Nunca coloque o equipamento de escalada portátil em cima de mesas, caixas, caixotes ou outras superfícies instáveis.

• Instruções de segurança e utilização específicas para escadotes extensíveis, escadotes extensíveis com corda, escadotes conversíveis utilizados como escadotes extensíveis e escadas móveis com degraus. Tenha sempre em conta as instruções precedentes.



Utilize os escadotes com degraus sempre com o ângulo correto de 67° a 75°.



Utilize escadotes com degraus apenas se os degraus estiverem na posição horizontal.



Os escadotes utilizados como acesso a um nível superior deverão ter no mínimo um comprimento de 1 m acima desse nível, e deverão ser fixos se necessário.



Utilize o escadote apenas na direção indicada.



Não coloque o escadote numa superfície não adequada para o efeito.



Os 3 degraus superiores de um escadote não deverão ser utilizados como superfície de repouso permanente.



Verifique antes da utilização o bom funcionamento do sistema de bloqueio dos degraus e fixe-o sempre antes de utilizar o escadote.

- Nunca desloque um escadote a partir do topo.

- A extremidade solta do cabo de elevação de um escadote extensível com cabo deverá estar sempre presa.

• Instruções de segurança e utilização específicas para escadotes autónomos e para escadas móveis e escadotes conversíveis utilizados como escadotes autónomos. Tenha sempre em conta as instruções precedentes.



Nunca passe de um escadote autónomo ou escada móvel autónoma para outra superfície pela lateral.



Abra o escadote/escada móvel sempre completamente antes da utilização.



Utilize a escada móvel apenas se a dobradiça estiver fixa e a cinta estiver esticada. Para os escadotes de reforma de três secções: instale sempre os dois bloqueios rígidos entre as secções abertas do escadote.



Uma escada móvel ou escadote autónomo nunca deverão ser utilizados como não autónomos.



Para uma escadota móvel sem suportes ou sem plataforma ou no caso de um escadote conversível autónomo em duas partes ou um escadote duplo, não utilize os dois degraus superiores como superfície de apoio permanente.



Nunca se apoie no suporte para ferramentas ou no corrimão de apoio de uma escadota móvel única ou dupla.

- Verifique que, aquando da utilização do escadote como escadote autónomo, o eixo duplo na parte superior do escadote se encontra no gancho de apoio.
- Nunca se apoie no suporte superior de apoio de uma escadota móvel.
- Nunca desloque um escadote em posição A (aberta), pois isso pode fazer com que o sistema de fixação se solte.
- Nunca se apoie no suporte de apoio de uma escadota móvel dupla.

• Instruções específicas de segurança e de utilização para escadotes convertíveis (posição A). Tenha em conta as instruções e marcações precedentes se este escadote for utilizado como escadote não autónomo ou autónomo.



Verifique antes da utilização o bom funcionamento do sistema de bloqueio dos degraus e fixe-o sempre antes de utilizar o escadote.



Deslize a parte superior de um escadote em três partes na posição "A", sem nunca ultrapassar o limite de quatro degraus.



Num escadote em três partes em posição "A", nunca suba além da dobradiça.

• Instruções específicas de segurança e de utilização para escadotes de correr com cabo de extensão. Tenha em conta as instruções e marcações precedentes se este escadote for utilizado como escadote não autónomo ou autónomo.



Verifique o bom funcionamento do sistema de extensão antes da utilização. O gancho deverá encontrar-se em redor do degrau e não sobre o degrau.

A extremidade solta do cabo de extensão deverá ser sempre atada ao escadote.

• Instruções específicas de utilização e segurança para escadotes com plataformas. Tenha em conta as instruções precedentes se este escadote for utilizado como escadote autónomo.



Não passe da plataforma para outra superfície pela lateral.



Abra o escadote por completo antes de o utilizar.



Utilize o escadote apenas com o sistema de segurança contra propagação instalado (apenas aplicável se o modelo da escada tiver esta função).



Nunca se posicione sobre partes do escadote que não estejam equipados para o efeito. Como por exemplo um tabuleiro para ferramentas.



Utilize exclusivamente com a viga de estabilização (se a mesma fizer parte do escadote).



Utilize exclusivamente com a viga de estabilização (se a mesma fizer parte do escadote).



Não utilize o escadote no exterior se o mesmo não tiver sido fabricado para o efeito.

B. Inspeção e preparação

1. Certifique-se que durante o transporte o escadote se encontra completamente retraído e dobrado e certifique-se que o mesmo está bem suportado e fixo.
2. Nunca utilize um escadote/escada móvel danificado ou partido. Não é permitido efetuar reparações temporárias. Todos e quaisquer danos devem ser reparados o mais rapidamente possível por um especialista, em qualquer caso antes de uma próxima utilização.

C. Instrução de segurança complementar para escadotes/escadas móveis

1. Não use vestuário largo ou joias. Estes podem ficar presos durante a subida ou descida do escadote, constituindo perigo de queda.
2. No interesse da segurança pessoal, utilizar apenas acessórios ou ferramentas recomendados pela Solide.
3. Não coloque ferramentas ou outros materiais na parte inferior do escadote, sobre os quais possa vir a tropeçar.
4. Para transportar um escadote com peso superior a 25 kg, faça-o sempre com duas pessoas.

D. Manutenção e armazenamento

Recomendações para o armazenamento de escadotes e escadas móveis.

1. Certifique-se que o escadote ou escada móvel é armazenado de forma a preservar o bom estado do material (por exemplo, protegido da humidade, calor excessivo ou exposição às intempéries).
2. Certifique-se que o escadote ou escada móvel fica armazenado numa posição direita. Por exemplo, suspenda-o da forma correta, em suportes para escadotes, ou coloque-o em posição deitada numa superfície completamente plana.
3. Certifique-se que o escadote ou escada móvel são armazenados num local onde não podem ser danificados por veículos, objetos pesados ou substâncias que possam contaminar o mesmo.
4. Certifique-se que o escadote ou escada móvel é armazenado num local em que não possam causar perigo de tropeçamento ou não constituam um obstáculo.
5. Certifique-se que o escadote ou escada móvel são armazenados num local seguro, não podendo ser facilmente utilizável para fins ilícitos.
6. O escadote deverá ser limpo com água e sabão. Evite a utilização de substâncias corrosivas ou ácidas para não danificar o alumínio.
7. Certifique-se que o escadote, em caso de instalação permanente, não pode ser utilizado por pessoas não autorizadas, por exemplo crianças.

E. Lista de verificação para inspeção e análise antes da utilização

Peças a verificar

Durante a verificação, esteja atento aos pontos seguintes:

- Verifique se as vigas não estão dobradas, curvadas, torcidas, amassadas, rachadas, enferrujadas ou danificadas.
- Verifique se as vigas estão em bom estado sobretudo nos pontos de fixação a outras peças.
- Verifique se todos os materiais de fixação, como pregos, parafusos ou porcas estão presentes, bem apertados e sem ferrugem.
- Verifique se não faltam degraus ou se os mesmos não estão soltos, demasiado danificados, enferrujados ou quebrados.
- Verifique se os pontos de fixação às dobradiças entre a parte frontal e traseira não estão soltos ou danificados.
- Verifique se o ponto de fixação permanece na horizontal e se não faltam correias de fixação, se as mesmas não estão danificadas ou enferrujadas.
- Verifique se os ganchos dos degraus não estão em falta, estão danificados, soltos ou enferrujados e devidamente fixos sobre os degraus.
- Verifique se os ganchos deslizantes não estão em falta, estão danificados, soltos ou enferrujados e devidamente fixos sobre as vigas
- Verifique se as bases e tampas estão todas presentes, se não se encontram soltas, demasiado danificadas ou gastas.
- Verifique se todo o escadote ou escada móvel está limpo, sem sujidade, lama, tinta, óleo ou gordura.
- Verifique se os sistemas de fixação (se presentes) não estão danificados ou enferrujados e funcionam devidamente.
- Verifique se não faltam peças ou fixações na plataforma (se presentes) e se a mesma não está danificada ou enferrujada.

O escadote ou escada móvel **NÃO** poderá ser utilizado se não cumprir uma ou mais das condições acima referidas.

MANUALE SCALE A PIOLI E A GRADINI

Il presente manuale utente è stato redatto con la massima cura possibile da Solide nv. L'utente è responsabile della presenza del presente manuale presso il luogo di utilizzo. L'utente deve assicurarsi che il personale incaricato dell'utilizzo legga il presente manuale.

A. Istruzioni di sicurezza e d'uso per tutte le scale a pioli e a gradini



Attenzione! Una caduta da una scala a pioli o a gradini può essere grave provocare lesioni o morte.



Leggere attentamente il manuale operativo prima dell'uso.



Controllare la scala a pioli / a gradini alla consegna. Prima di ogni utilizzo, ispezionare visivamente la scala a pioli / a gradini per verificare che non vi siano danni e che sia sicura da usare.
Non utilizzare mai una scala a pioli o a gradini danneggiata.



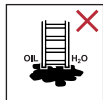
Carico massimo 150 kg.



Non utilizzare mai la scala a pioli o a gradini su una superficie irregolare o instabile.



Non allungare le mani e non sporgersi troppo lateralmente mentre si lavora su una scala a pioli o a gradini (max. 1 braccio). Allontanando il baricentro dal centro della scala, essa può diventare instabile e cadere (regola generale: tenere l'ombelico tra i montanti della scala). Se necessario, spostare la scala con maggiore frequenza.



Non collocare mai la scala a pioli o a gradini su una superficie sporca o scivolosa.



Massimo 1 persona sulla scala a pioli o a gradini. Non salire mai su una scala a pioli o a gradini con 2 persone contemporaneamente.



Salire o scendere sempre rivolti verso i pioli



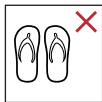
Tenere sempre saldamente la scala a pioli o a gradini durante la salita/discesa. Durante il lavoro, tenere la scala con almeno una mano o adottare misure di sicurezza se ciò non è possibile.



Evitare lavori che comportano un carico laterale sulla scala a pioli o a gradini, come ad esempio la perforazione di materiali duri.



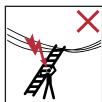
Non trasportare sulla la scala a pioli o a gradini, attrezzi pesanti o difficili da maneggiare.



Indossare calzature adeguate per evitare scivolamenti e/o urti dolorosi quando si usa una scala a pioli o a gradini.



Non utilizzare la scala a pioli o a gradini se non si è sufficientemente in forma. Alcune condizioni mediche o l'uso di farmaci, alcol o droghe possono essere pericolosi quando si usa una scala a pioli o a gradini. Non stare in piedi su una la scala a pioli o a gradini per lunghi periodi senza riposare regolarmente. Ricorda: la stanchezza costituisce un rischio!



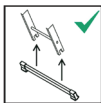
Attenzione ai rischi elettrici. Se esiste un rischio inevitabile di contatto elettrico diretto, non utilizzare questa scala, ma una scala non conduttiva.



Non utilizzare mai questa scala a pioli o a gradini come impalcatura o ponte.



Una scala a pioli o a gradini è adatta all'uso professionale e domestico.



Alcune scale sono dotate di una barra stabilizzatrice. Essa deve essere installata prima del primo utilizzo del prodotto.

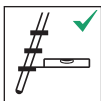
Ulteriori istruzioni di sicurezza:

- Evitare di danneggiare la scala a pioli o a gradini durante il trasporto, ad esempio quando la si fissa con le cinghie di fissaggio.
- Verificare che la scala a pioli o a gradini sia adatta alle attività da svolgere.
- Non utilizzare la scala a pioli o a gradini se è contaminata, ad esempio da olio, vernice bagnata, fango o neve.
- All'aperto, in caso di forte vento o altre condizioni atmosferiche avverse, non utilizzare una scala.
- Per l'uso professionale, effettuare un'analisi dei rischi in conformità alle leggi e alle normative locali o nazionali.
- Quando si posiziona la scala a pioli o a gradini, tenere sempre presente il rischio di collisione con pedoni, veicoli o porte. Bloccare porte e finestre nell'area di lavoro della scala a pioli/a gradini.
- Non apportare mai modifiche alla struttura della scala a pioli/a gradini.
- Non spostare mai la scala/scala mentre si è in piedi su di essa.
- Non utilizzare mai la scala a pioli/a gradini su una rampa di scale.
- Non collocare mai l'attrezzatura portatile per arrampicata su tavoli, scatole, casse o altre superfici instabili.

- Istruzioni specifiche per la sicurezza e la movimentazione di scale a pioli, scale a fune, scale convertibili se utilizzate come scale a pioli e scale non autoportanti con gradini. Tenere conto anche delle istruzioni precedenti.



Usare sempre scale con pioli all'angolo corretto di 67°-75°.



Utilizzare scale a gradini solo quando i gradini sono orizzontali.



Le scale utilizzate per accedere a un livello superiore devono sporgere di almeno 1 m al di sopra di tale livello ed essere fissate, se necessario.



Utilize o escadote apenas na direção indicada.



Non appoggiare la scala su una superficie non idonea.



I 3 pioli superiori di una scala non possono essere utilizzati come superficie di appoggio.



Prima dell'uso controllare che il blocco del piolo funzioni correttamente e assicurarsi sempre che esso sia sicuro prima di utilizzare la scala.

- Non spostare mai le scale dall'alto.

- L'estremità libera della corda di trazione di una scala a corda deve essere sempre legata.

• Istruzioni specifiche di sicurezza e d'uso per le scale a gradini e le scale convertibili utilizzate come scale autoportanti e scale libere. Tenere conto anche delle istruzioni precedenti.



Non muoversi mai lateralmente da una scala indipendente a pioli o a gradini verso un'altra superficie.



Aprire sempre completamente la scala a pioli/a gradini prima dell'uso.



Utilizzare la scala a gradini solo quando la cerniera è fissata e la cinghia è stretta. Per le scale di riforma a 2 sezioni: installare sempre il blocco di divaricazione rigido tra le sezioni aperte della scala.



Non utilizzare mai una scala a gradini o una scala autoportante come una scala non autoportante.



Per una scala a gradini senza piattaforma e senza staffa o una scala convertibile a 2 sezioni autoportante o una scala doppia, i 2 gradini/pioli superiori non devono essere utilizzati come superficie di appoggio.



Non sostare mai sul portautensili o sul corrimano di una scala singola o doppia a gradini con corrimano.

- Verificare che quando si utilizza la scala come scala autoportante, l'asse a doppio montaggio in cima alla sezione della scala sia nel gancio a doppio montaggio.
- Non stare mai in piedi sulla staffa di supporto di una scala a gradini.
- Non spostare la scala in posizione A per evitare che il dispositivo di bloccaggio fuoriesca dal doppio gancio.
- Non stare mai in piedi sulla staffa di una scala a due gradini.

• Tenere conto delle istruzioni e delle marcature precedenti se questa scala deve essere utilizzata come scala non autoportante o come scala autoportante.



Prima dell'uso controllare che il blocco del piolo funzioni correttamente e assicurarsi sempre che esso sia sicuro prima di utilizzare la scala.



Non estendere mai la sezione superiore di una scala trasformabile in 3 parti oltre 4 pioli in posizione A.



Non salire mai su una scala a 3 sezioni oltre il punto di rotazione.

• Tenere conto delle istruzioni e delle marcature precedenti se questa scala viene utilizzata come scala non autoportante o come scala autoportante.



Prima dell'uso verificare il corretto funzionamento del sistema di ritiro. Il gancio deve trovarsi attorno al piolo e non sul piolo stesso.

L'estremità libera della corda di trazione deve essere sempre legata alla scala.

• Istruzioni specifiche per la sicurezza e il funzionamento delle scale con piattaforma. Tenere presente le istruzioni precedenti se questa scala viene utilizzata come scala autoportante.



Non passare lateralmente dalla piattaforma ad altre superfici.



Aprire completamente la scala prima di utilizzarla.



Utilizzare le scale solo con il blocco di diffusione installato (applicabile solo se il progetto delle scale lo prevede).



Non sostare mai su parti delle scale che non sono state progettate per tale scopo. Tali parti possono essere costituite da un ripiano per gli attrezzi.



Da utilizzare solo con la barra stabilizzatrice (se fa parte della scala).



Da utilizzare solo con il freno inserito (se parte della scala).



Non utilizzare la scala all'aperto qualora non fosse destinata a tale utilizzo.

B. Ispezione e preparazione

1. Assicurarsi che la scala sia completamente retratta e ripiegata durante il trasporto e che sia adeguatamente sostenuta e fissata.
2. Non utilizzare mai una scala danneggiata o guasta. Non sono consentite riparazioni temporanee. Fare riparare ogni danno al più presto possibile, in ogni caso prima dell'uso successivo, da parte di un esperto del settore.

C. Istruzioni di sicurezza aggiuntive per scale a pioli / a gradini

1. Non indossare abiti larghi o gioielli. Questi possono rimanere bloccati durante la salita o la discesa della scala, creando un rischio di caduta.
2. Nell'interesse della sicurezza personale, utilizzare solo accessori o dispositivi raccomandati da Solide.
3. Non posizionare utensili o altri materiali nella parte inferiore della scala su cui si potrebbe cadere.
4. Una scala di peso superiore a 25 kg deve essere sempre sollevata da due persone.

D. Manutenzione e stoccaggio

Istruzioni per lo stoccaggio di scale a pioli e a gradini.

1. Accertarsi che la scala a pioli o a gradini sia riposta in un luogo in cui le sue condizioni non possano deteriorarsi rapidamente (ad esempio a causa di umidità, calore eccessivo o esposizione agli agenti atmosferici).
2. Accertarsi che la scala a pioli o a gradini sia riposta in posizione verticale. Ad esempio, appesa in modo sicuro a staffe per scale o appoggiata su una superficie completamente piana.
3. Accertarsi che la scala a pioli o a gradini sia conservata in un luogo in cui non possa essere danneggiata da veicoli, oggetti pesanti o contaminanti.
4. Accertarsi che la scala a pioli o a gradini sia riposta in un luogo dove non costituisce un pericolo di inciampo o un ostacolo.
5. Assicurarsi che la scala a pioli o a gradini sia riposta in un luogo sicuro, in modo che non possa essere facilmente utilizzata per compiere atti illeciti.
6. Pulire sempre la scala con acqua e sapone evitando solventi o acidi corrosivi per non danneggiare l'alluminio.
7. Assicurarsi che la scala a pioli o a gradini, se posizionata in modo permanente, sia protetta contro l'uso non autorizzato da parte, ad esempio, di bambini che giocano.

E. Lista di controllo per l'ispezione e il controllo prima dell'uso

Componenti da controllare

Verificare i seguenti punti a ogni controllo:

- Controllare che le barre non siano piegate, incurvate, ritorte, ammaccate, incrinare, arrugginite o deteriorate.
- Assicurarsi che le barre nei punti di attacco con altre parti siano in buone condizioni.
- Assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio come rivetti, viti o bulloni non siano mancanti, allentati o arrugginiti.
- Assicurarsi che non vi siano pioli o gradini mancanti, allentati, eccessivamente usurati, arrugginiti o danneggiati.
- Assicurarsi che le cerniere tra i lati anteriore e posteriore non siano danneggiati o arrugginiti e non siano allentati.
- Assicurarsi che la sistema di bloccaggio rimanga orizzontale e che non vi siano supporti mancanti, allentati, danneggiati o arrugginiti.
- Assicurarsi che i ganci dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o arrugginiti e che abbraccino correttamente i pioli.
- Assicurarsi che i ganci di scorrimento non siano mancanti, danneggiati, allentati o arrugginiti e che abbraccino correttamente le barre.
- Assicurarsi che i tappi superiori e le coperture dei piedi non siano mancanti, allentate, molto usurate o danneggiate.
- Assicurarsi che l'intera scala a pioli o a gradini sia priva di impurità come sporco, fango, vernice, olio o grasso.
- Assicurarsi che i sistemi di bloccaggio (se presenti) non siano danneggiati o arrugginiti e che funzionino correttamente.
- Verificare che non manchino parti della piattaforma o fissaggi (se presenti) e che non siano danneggiati o arrugginiti.

La scala a pioli o a gradini **NON** deve essere utilizzata se non è possibile soddisfare uno o più dei controlli di cui sopra.

BUILT BY SPECIALISTS



EN 131



WARENWET



NEN 2428



SOLIDE NV • SENATORLAAN 12 • B-3201 LANGDORP • BELGIUM
T: +32 (0)13 44 23 60 • E: INFO@SOLIDEGROUP.COM